



## MUNICIPIO

MESSAGGIO MUNICIPALE NO. 9812**concernente la sottoscrizione della Convenzione riguardante il sostegno alle attività dell'Associazione Civica Filarmonica di Lugano, per il periodo 2018/2020**

Lugano, 9 novembre 2017

All'Onorando  
Consiglio Comunale  
6900 Lugano

Onorevole Signor Presidente,  
Onorevoli Signore e Signori Consiglieri Comunali,

il presente messaggio municipale ha come oggetto il rinnovo della Convenzione per il sostegno all'insieme delle attività dell'Associazione Civica Filarmonica di Lugano (in seguito "l'Associazione"), riferita agli anni 2018, 2019 e 2020.

L'impegno finanziario prospettato di fr. 300'000.-- annui è già stato contemplato nella proposta di piano finanziario della Città di gestione corrente del Dicastero Cultura, Sport ed Eventi (Altri contributi: cultura) per un ammontare di fr. 262'500.-- e del Dicastero Educazione (Prestazioni: ambito educativo e di formazione) per un ammontare residuo di fr. 37'500.--.

Al contributo diretto, si aggiungono i contributi indiretti e prestazioni, precisate nella Convenzione, da parte della Divisione Eventi e Congressi, della Divisione Spazi Urbani e della Divisione Istituto Scolastico.

Rispetto alla Convenzione in atto (2015-2017), l'impegno complessivo della Città a favore dell'Associazione e previsto dalla nuova Convenzione rimane invariato. Le modifiche al testo della nuova Convenzione - concordata con l'Associazione - riguardano precisazioni sui reciproci impegni, sulla base dell'esperienza maturata nel triennio 2015-2017.

**Premessa**

Le attività dell'Associazione beneficiano del sostegno economico della Città sin dall'avvio delle proprie attività, attraverso un contributo diretto annuale e una serie di servizi e agevolazioni logistiche.

Con risoluzione municipale dell'11 settembre 2014 il Municipio ha risolto di accordare all'Associazione un contributo diretto di fr. 300'000.--, assicurato per una durata di tre anni, 2015, 2016 e 2017. Le condizioni generali per la concessione di tale contributo triennale e delle prestazioni e agevolazioni concesse gratuitamente, sono state definite in un'apposita Convenzione tra la Città e l'Associazione.

Il relativo messaggio (MMN. 9179) all'attenzione del lodevole Consiglio Comunale è stato approvato il 30 giugno 2015 e la Convenzione è entrata in vigore il 1. gennaio 2015.

Come previsto dalla Convenzione in vigore, a inizio 2017, ultimo anno di validità della Convenzione, le parti si sono incontrate per una valutazione congiunta in vista di un eventuale rinnovo della Convenzione per il periodo 2018-2020.

Considerato che l'Associazione ha rispettato gli obiettivi e il piano finanziario condivisi al momento della sottoscrizione della prima Convenzione con reciproca soddisfazione delle parti, che il piano delle attività e le previsioni di spesa per il triennio 2018-2020 si mantengono su livelli analoghi rispetto al triennio 2015-2017, il Municipio propone di confermare il contributo di fr. 300'000.-- annuo anche per il triennio 2018-2020.

### **Le attività dell'Associazione Civica Filarmonica nel periodo 2015-2017 e le prospettive per il triennio 2018-2020**

Ricordiamo che all'Associazione Civica Filarmonica di Lugano fanno capo la Civica Filarmonica di Lugano (banda musicale principale), la Filarmonica Pregassona Città di Lugano (banda musicale partecipante), la Scuola di Musica che assicura l'insegnamento della musica bandistica ai giovani e altre attività societarie, tra cui il Gruppo Tamburini e il Quintetto Andersen.

La Civica Filarmonica ha regolarmente proposto a Lugano quattro concerti gratuiti in aree pubbliche (tra cui il tradizionale concerto in occasione della Festa nazionale del 1. agosto, assieme alla Filarmonica Pregassona) e ha partecipato alla sfilata di Capodanno. Ai concerti in aree pubbliche si sono aggiunti da due a tre concerti annui al Palazzo dei Congressi (con la Filarmonica Pregassona). Dal 2015, il tradizionale concerto di gala di dicembre è stato proposto nella sala teatro del LAC (con affitto ridotto secondo tariffario istituzionale), con un ottimo riscontro di pubblico.

Degno di nota è che, dopo essersi aggiudicata per sette volte il premio quale migliore orchestra sinfonica di fiati della Svizzera, proprio quest'anno la Civica Filarmonica ha ottenuto un prestigioso riconoscimento internazionale in occasione del concorso bandistico internazionale di Riva del Garda, cui hanno partecipato 45 bande provenienti da tutta Europa. La formazione luganese, che dal 2011 è diretta da Franco Cesarini, si è aggiudicata sia il titolo di migliore banda di eccellenza, sia il Trofeo Flicorno d'Oro. Anche la Filarmonica Pregassona ha ottenuto un buon piazzamento nella propria categoria.

La Scuola musicale ha continuato ad assicurare i suoi tre diversi percorsi formativi (a partire dai 4 anni) che permettono a bambini e ragazzi di imparare a suonare uno strumento e di crearsi un bagaglio culturale riguardante la cultura musicale in generale.

L'offerta formativa si è arricchita dal 2016/2017 con l'introduzione di corsi di chitarra e violino, che si sono aggiunti ai 12 strumenti già previsti. Sempre sul fronte della promozione, si è infine regolarmente svolta l'attività di promozione musicale nelle scuole che fanno capo all'Istituto Scolastico comunale, con reciproca soddisfazione delle parti.

Per il prossimo triennio (2018-2020), l'Associazione intende consolidare la propria struttura e le proprie attività, continuando a sviluppare la propria offerta secondo principi di sostenibilità, analogamente a quanto è stato fatto nel 2015-2017, quando l'Associazione è riuscita ad aumentare l'offerta formativa della scuola di musica senza aumentare le quote d'iscrizione e senza rinunciare ad altre attività.

Il contenimento generale dei costi è stato reso possibile anche da una riduzione delle indennità versate ai musicisti a partire dal 2015 (da fr. 34.-- a fr. 29.--). Il piano di riferimento delle attività dell'Associazione per il prossimo triennio ricalca quello più dettagliato elaborato per il 2018 (dove sono comunque ancora possibili integrazioni e modifiche).

## **Questioni finanziarie**

Il piano finanziario 2018-2020 presentato dall'Associazione comporta un contenimento dei costi in media del 3% rispetto al consuntivo consolidato del 2016.

I costi complessivi ammontano in media a fr. 545'000.--. Il contributo finanziario della Città copre quindi il 55% delle spese, ciò che rispetta il principio di sussidiarietà.

Le prestazioni gratuite assicurate (usufrutto di spazi, trasporto e montaggio di materiali per i concerti) possono essere giustificate in considerazione del fatto che servono ad assicurare attività di indubbio beneficio per la cittadinanza.

Per equità di trattamento nei confronti di altri enti sostenuti dalla Città, si ritiene per contro opportuno che i costi vivi legati alle attività dell'Associazione continuino a restare a suo carico; quando tali costi sono connessi a prestazioni di aziende municipalizzate, si lascia la facoltà all'Associazione di sottoscrivere specifici accordi di sponsoring, previa informazione della Città.

Anche per il triennio 2018-2020, il rendiconto finanziario dell'Associazione è strutturato secondo un modello di contabilità che consente di dettagliare la ripartizione di costi e ricavi tra le sue diverse aree di attività dell'associazione.

Il contributo complessivo annuo di fr. 300'000.-- è così articolato:

- fr. 149'000.-- per le attività della Civica Filarmonica di Lugano;
- fr. 126'000.-- per le attività della Scuola Musicale di Lugano;
- fr. 25'000.-- per le attività della Filarmonica Pregassona Città di Lugano.

Da notare che, come già nel 2017, con l'entrata in vigore della Legge cantonale sul sostegno alla cultura e del relativo Regolamento, il Cantone rimborserà alla Città un terzo del contributo erogato per compensare la quota d'iscrizione ridotta concessa dalla Scuola musicale agli allievi domiciliati a Lugano di età inferiore ai 20 anni, un numero che annualmente oscilla tra i 100 e i 150 ragazzi. Tale rimborso, che vale per tutte le scuole di musica riconosciute dal Cantone, sarà regolarmente iscritto a preventivo del centro di costo Altri contributi: cultura.

## Conclusioni

Il Municipio ritiene che il contributo oggetto del presente messaggio municipale sia da confermare in considerazione del duraturo e solido legame tra la Città e l'Associazione, che garantisce attività culturali, formative e ricreative di qualità, accessibili ad un'ampia e variegata fascia della popolazione, che dimostra un crescente apprezzamento, come pure in considerazione del riconoscimento nazionale e internazionale di cui beneficia in particolare la Civica Filarmonica.

L'Associazione ha dimostrato inoltre un'attenta gestione delle risorse e una buona quota di autofinanziamento, ciò che assicura la sostenibilità delle sue attività.

Ritenuto che la Convenzione proposta supera sia il limite temporale sia il limite finanziario di delega al Municipio (RALOC art. 5a e Regolamento Comunale art. 9bis, lett. f) e in considerazione di quanto sopra esposto invitiamo il lodevole Consiglio Comunale a voler

### risolvere:

1. La Convenzione tra il Comune di Lugano e l'Associazione Civica Filarmonica di Lugano per gli anni 2018, 2019 e 2020, che prevede un contributo diretto annuo a favore della stessa di fr. 300'000.-- , è approvata.
2. Per la Città di Lugano la relativa Convenzione di sostegno sarà sottoscritta dal Municipio.
3. Il Municipio è incaricato del seguito.

Con ogni ossequio.

PER IL MUNICIPIO

Il Sindaco:  Il Segretario: 

Avv. M. Borradori  R. Bregy

Ris. mun. 09/11/2017

**Convenzione di sostegno  
per l'Associazione Civica Filarmonica di Lugano  
Periodo 2018-2020**

**Tra**

il **Comune di Lugano** (in seguito «La Città»)

rappresentato dal suo Municipio e per esso dal Sindaco, On. Marco Borradori, e dal Segretario, Sig. Robert Bregy

**e**

l'**Associazione Civica Filarmonica di Lugano** (in seguito «L'Associazione»)

rappresentata dal Presidente, Sig. Ferruccio Unternährer, e dal Segretario, Sig. Giorgio Bobone

(in seguito comunemente indicate «parti»).

**Premesso che:**

- l'Associazione dispone di una struttura amministrativa e organizzativa permanente in grado in particolare di garantire un'attività continuativa nel campo della formazione musicale per i giovani, un'attività nell'ambito della musica bandistica riconosciuta ai massimi livelli nazionali e una produzione regolare di concerti pubblici;
- la Città riconosce il valore musicale e didattico della pluridecennale attività svolta dall'Associazione, che ne fa un soggetto culturale di riferimento per la realtà cittadina;
- la Città e l'Associazione hanno stipulato una prima Convenzione di sostegno (2015-2017), il cui bilancio è considerato positivamente dalle parti;
- la Città intende continuare a garantire la continuità delle attività dell'Associazione attraverso la concessione di contributi finanziari, contributi indiretti e di prestazioni;
- l'obiettivo perseguito è quello di assicurare all'Associazione dei mezzi finanziari determinati su tre anni, per svolgere l'insieme delle sue attività, così da favorire una progettualità a medio-lungo termine e una migliore pianificazione delle attività su base pluriennale;
- le attività dell'Associazione sono le seguenti: la «Civica Filarmonica di Lugano» (banda musicale principale); la «Scuola Musicale di Lugano», la «Filarmonica Pregassona Città di Lugano» (banda musicale compartecipe) e altre attività societarie previste dagli statuti dell'Associazione, tra le quali il «Gruppo Tamburini» e il «Quintetto Andersen»;

tra le parti è stipulata la presente Convenzione.

## **1. Oggetto**

La presente Convenzione regola:

- il sostegno della Città per promuovere l'insieme delle attività dell'Associazione secondo Statuto (Allegato 1), attraverso contributi finanziari, contributi indiretti e altre prestazioni;
- le condizioni e gli impegni che l'Associazione deve rispettare per tutta la durata della stessa.

## **2. Prestazioni della Città**

### **2.1 Contributo finanziario**

La Città concede un contributo finanziario annuale complessivo di fr. 300'000.-- (trecentomila franchi) per gli anni 2018, 2019 e 2020, così ripartito:

- fr. 149'000.-- per le attività della «Civica Filarmonica di Lugano»;
- fr. 126'000.-- per le attività della «Scuola Musicale di Lugano»;
- fr. 25'000.-- per le attività della «Filarmonica Pregassona Città di Lugano».

Il contributo annuale sarà versato in due rate: fr. 200'000.-- a inizio anno; il saldo dopo la presentazione del rapporto e del conto annuale (cfr. punto 4.4).

### **2.2 Contributo indiretto**

La Città concede un contributo indiretto annuale di max. fr. 15'390.-- corrispondente al condono delle spese di affitto della sala A e dei camerini del Palazzo dei Congressi (IVA compresa), per un massimo di tre concerti e di tre giorni di prova all'anno. I costi vivi sono per contro a carico dell'Associazione e fatturati secondo listino. Le date dei concerti possono essere preventivamente riservate per tutta la durata della Convenzione (2018-2020), ma la conferma ufficiale sarà data dal Palazzo dei Congressi unicamente entro dodici mesi dalla data di ciascun concerto.

### **2.3 Altre prestazioni**

- a) Per l'eventuale utilizzo di spazi al LAC e dei servizi annessi, sarà applicata la tariffa di favore accordata ai partner istituzionali. I costi vivi sono a carico dell'Associazione e fatturati secondo listino. Le date dei concerti possono essere preventivamente riservate per tutta la durata della Convenzione (2018-2020), ma la conferma ufficiale sarà data dal LAC unicamente entro otto mesi dalla data di ciascun concerto.
- b) La Città garantisce la fruibilità e l'usufrutto gratuito degli spazi all'interno del Foce (620 mq) per le attività correnti della «Scuola Musicale di Lugano» e quelle di prova della «Civica Filarmonica di Lugano», del «Gruppo Tamburini» e del «Quintetto Andersen». I costi vivi e le pulizie degli spazi comuni sono a carico della Città. I costi vivi degli spazi utilizzati dall'Associazione sono a carico della Città. Sono invece a carico dell'Associazione le spese di pulizia per i locali utilizzati per le proprie attività.

- c) La Città concede all'Associazione l'uso gratuito di locali per la Filarmonica di Pregassona presso la sede della Scuola dell'infanzia «La Terzerina» di Pregassona. Le spese vive per l'utilizzo dei locali sono a carico della Città. La pulizia degli spazi utilizzati è assicurata dall'Associazione.
- d) La Città assicura a titolo gratuito, attraverso i propri Servizi urbani, il trasporto e l'installazione del palco e il trasporto degli strumenti per i concerti promossi dall'Associazione nelle piazze della Città, al Palazzo dei Congressi o al LAC. Il controvalore di tale prestazione ammonta a circa CHF 2'600.-- per ogni singolo evento.

### **3. Condizioni**

#### **3.1 Beneficiaria**

L'Associazione è la beneficiaria diretta del contributo e s'impegna a non ridistribuirne la somma o parti di essa a terzi.

#### **3.2 Budget dell'Associazione**

La Città accorda il proprio contributo sotto riserva che i mezzi a sua disposizione per lo sviluppo di iniziative musicali non subiscano riduzioni durante il periodo della presente Convenzione. Una riduzione del budget dell'Associazione può avere come conseguenza una diminuzione proporzionale del contributo della Città.

### **4. Prestazioni dell'Associazione**

#### **4.1 Basi**

Il piano delle attività dell'Associazione e il piano di riferimento dei principali impegni annuali sono descritti nel dossier allegato (Allegato 2) ed sono accompagnati dal piano finanziario triennale (Allegato 3), che serve da base per il calcolo del contributo della Città.

#### **4.2 Attività**

Durante tutto il periodo di validità della Convenzione, l'Associazione s'impegna a:

- a) assicurare in maniera continuativa le attività di formazione in direzione dei giovani attraverso la sua «Scuola Musicale», garantendo tariffe agevolate per gli allievi domiciliati a Lugano;
- b) assicurare in maniera continuativa le attività della banda principale («Civica Filarmonica di Lugano») e della banda compartecipe («Filarmonica Pregassona Città di Lugano»);

- c) assicurare un'adeguata offerta di concerti pubblici sul territorio cittadino, cantonale e nazionale, al fine di promuovere e valorizzare la tradizione bandistica luganese;
- d) assicurare, a favore della cittadinanza di Lugano, la sfilata del 1° gennaio, il concerto del 1° di agosto e ulteriori tre concerti all'anno in aree pubbliche di Lugano, da concordare con la Divisione Eventi. Il compenso per tali esibizioni è compreso nel contributo diretto previsto al punto 2.1. Valgono le prestazioni gratuite offerte dalla Città indicate al punto 2.2.d. I costi vivi sono per contro a carico dell'Associazione e saranno fatturati come da listino;
- e) facilitare ed estendere l'accesso alla musica bandistica ai vari generi di pubblico, in particolare assicurando, nell'ambito della presente Convenzione, attività ordinarie di promozione musicale nelle scuole dell'infanzia e delle scuole elementari di Lugano, secondo quanto pianificato annualmente con la Direzione dell'Istituto scolastico comunale.

### **4.3 Ulteriori risorse finanziarie**

L'Associazione s'impegna ad assicurare il finanziamento delle proprie attività non coperte dalla presente Convenzione con altri introiti (tasse sociali e tasse di iscrizione ai corsi di musica, contributi di altri enti pubblici e privati, biglietteria). Per lo svolgimento di eventi musicali correnti o straordinari, l'Associazione è autorizzata a concludere accordi di sponsorizzazione con aziende municipalizzate della Città di Lugano, previa informazione della Città stessa.

Essa s'impegna a migliorare in modo significativo la percentuale di autofinanziamento per le proprie attività. Tale aspetto sarà preso in considerazione nelle valutazioni relative ad un eventuale rinnovo della convenzione (v. punto 8).

### **4.4 Rapporto d'attività e finanziario**

Una bozza del rapporto annuale (gennaio-dicembre) è consegnato alla Città al più tardi alla fine del mese di marzo dell'anno successivo.

Dopo approvazione assembleare è consegnato alla Città il rapporto annuale definitivo.

Esso si compone degli elementi seguenti:

- resoconto esaustivo delle attività dell'anno precedente;
- conti annuali.

### **4.5 Eccedenze e perdite**

L'Associazione è responsabile dei propri risultati finanziari. Essa può conservare i margini di esercizio positivi ed è tenuta a sopportare eventuali risultati negativi.

In caso di esercizio positivo durante il periodo della Convenzione, l'Associazione lo trasferisce all'esercizio seguente.

#### **4.6 Informazioni**

L'Associazione trasmette alla Città nel corso del mese di novembre il programma dell'anno seguente. Il programma si compone della descrizione delle attività previste nella stagione seguente (attività correnti e attività supplementari) e del piano finanziario relativo a tali attività.

#### **4.7 Promozione delle attività**

L'Associazione s'impegna a includere la menzione «Con il sostegno della Città di Lugano» e/o lo stemma della Città di Lugano in modo visibile su ogni documento promozionale prodotto in proprio e/o dagli organizzatori delle sue attività. Lo stemma della Città deve pure essere presente qualora figurino loghi di altre sponsorizzazioni.

#### **5. Modifiche sostanziali**

Ogni parte s'impegna a comunicare alla controparte, nel più breve tempo possibile, ogni modifica o cambiamento sostanziale inerente all'applicazione della presente Convenzione.

#### **6. Controllo**

In considerazione del contributo finanziario oggetto della presente Convenzione, la Città, tramite i propri servizi di revisione, si riserva il diritto di procedere a verifiche sull'utilizzo dello stesso da parte dell'Associazione.

#### **7. Referenti**

*Per la Città:* Lorenzo Sganzini, Direttore  
Divisione cultura / Dicastero Cultura, Sport e Eventi  
Piazza Bernardino Luini 2  
CH - 6901 Lugano  
Tel. 058 866 42 91  
[lorenzo.sganzini@lugano.ch](mailto:lorenzo.sganzini@lugano.ch)

*Per l'Associazione:* Ferruccio Unternährer, Presidente  
Associazione Civica Filarmonica di Lugano  
Casella postale 5355  
CH – 6901 Lugano  
Tel. 091 972 63 10  
[Associazione@CivicaLugano.ch](mailto:Associazione@CivicaLugano.ch)

## **8. Valutazione**

All'inizio del 2020, ultimo anno di validità della presente Convenzione, le parti procederanno ad una valutazione congiunta dell'esercizio 2018-2019 e dei dati conosciuti per il 2020. Nella stessa saranno in particolare considerati i seguenti elementi:

- funzionamento delle relazioni tra i contraenti;
- rispetto degli obiettivi;
- rispetto del piano finanziario triennale;
- equità tra i mezzi finanziari messi a disposizione e l'attività dell'Associazione;
- incremento del grado di autofinanziamento.

La valutazione prenderà in considerazione anche il contesto economico a livello comunale.

Il rapporto di valutazione dovrà essere concluso entro fine marzo 2020 e servirà per la decisione di un eventuale rinnovo della Convenzione.

## **9. Durata e rinnovo**

La Convenzione è stipulata per un periodo di tre anni, dal 1° gennaio 2018 al 31 dicembre 2020.

Non sussiste un diritto automatico al rinnovo o al prolungamento della Convenzione al termine di tale periodo. In caso di rinnovo, l'ammontare del contributo finanziario complessivo e la definizione delle altre prestazioni concesse potranno essere modificati.

La decisione concernente l'eventuale rinnovo della Convenzione sarà di pertinenza del Municipio o del Consiglio Comunale di Lugano a dipendenza della durata della stessa e degli impegni che la Città intenderà assumere.

## **10. Disdetta / decadenza**

La Convenzione può essere disdetta per iscritto e per validi motivi prima della scadenza di cui al punto 8, in particolare in caso di violazione da una delle parti di una disposizione fondamentale della stessa, qualora essa non vi abbia posto rimedio entro un termine di 30 (trenta) giorni dalla data di ricevimento della notifica scritta della violazione.

La Città potrà richiedere il rimborso di contributi già versati in modo totale o parziale a dipendenza della gravità della violazione.

La Convenzione decade con effetto immediato nel caso in cui l'Associazione dovesse spostare la sua sede sociale in un altro Comune oppure nel caso di scioglimento o cessazione dell'attività dell'Associazione. La Città potrà richiedere il rimborso di contributi già versati riferiti al periodo restante.

## **11. Risoluzione delle controversie**

Prima di ricorrere a un procedimento legale, le parti s'impegnano a negoziare una soluzione consensuale delle controversie derivanti dalla presente Convenzione.

## **12. Diritto applicabile e foro giuridico**

La presente Convenzione è soggetta al diritto svizzero. Per le controversie derivanti dalla stessa o ad essa correlate sono competenti esclusivamente i tribunali ordinari di Lugano.

La presente Convenzione è redatta in quattro esemplari originali, è letta e approvata dalle parti che la sottoscrivono.

Lugano, il .....

### **Per la Città di Lugano**

**Sindaco**

**Segretario**

Marco Borradori

Robert Bregy

Approvata dal Consiglio Comunale con risoluzione del .....

Ratificata dalla Sezione degli enti locali con decisione del .....

### **Per l'Associazione Civica Filarmonica di Lugano**

**Presidente**

**Segretario**

Ferruccio Unternährer

Giorgio Bobone

#### Allegato 1

Statuto dell'Associazione

#### Allegato 2

Piano di riferimento delle attività 2018-2020

#### Allegato 3

Piano finanziario 2018-2020